

# 英语幽默

# 卡通故事

曹筠 编著 袁江 画


湖南教育出版社

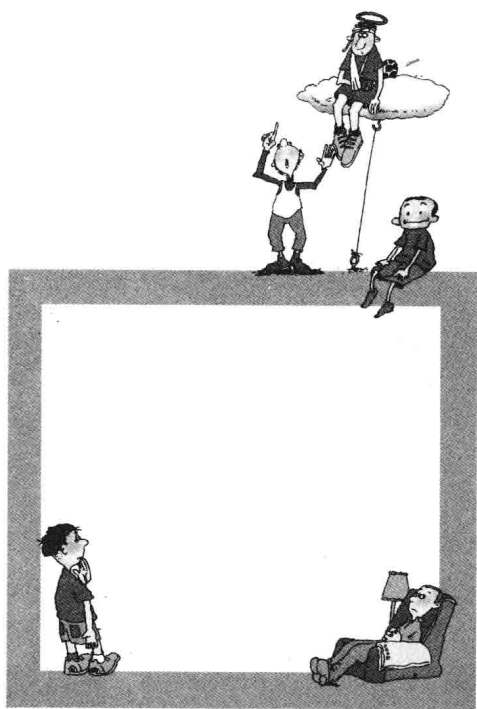


江苏工业学院图书馆  
藏书章



YINGYUYOUMOKAT NG

A cartoon illustration of a boy jumping over the letter 'O' in the word 'YINGYUYOUMOKAT'. He is wearing a short-sleeved shirt and shorts, with his arms outstretched.



GUSHI英语幽默



通故事



曹筠 / 编著

袁江 / 画

## 英语幽默故事卡通

曹 筠 编著

责任编辑:陈 凯

湖南教育出版社出版发行(长沙市韶山北路 643 号)

湖南新华书店经销 湖南广播电视大学印刷厂印刷

850×1168 32 开 印张:3 字数:100000

2003 年 3 月第 1 版 2003 年 3 月第 1 次印刷

印数:1—1000

ISBN7-5355-3830-4/G·3825

定价:7.00 元

本书若有印刷、装订错误,可向承印厂调换



# YINGYUYOUMOKAT'NG GUSHI



Buckingham Palace	1
No Smoking	2
A Singer	3
The Bird and the Thief	4
Hitting the Wrong Face	5
The King and the Writer	6
Ah Lai's Egg	7
How Can't I See Them	8
Grandfather's in the Next Room	9
You're a Year Older Than I Am	10
Who Is Silly	11
I Have Nothing to Say	12
Take My Seat, Please	13
Too Late to Take a Picture	14
Washington Cut the Trees	15
The Clever Fox	16
The Diet	17
I Didn't Want to Walk Home	18
Only Caught One	19
A Long Name	20
Mr Smith and the Man	21
A Clever Boy	22
A Good Excuse	23
The White House	24
The Cure	26
You Can't Fly	28
Now It's Your Turn	30
Buy a Cake	32
An Excuse	34

# 英语幽默



# 通故事



The Wallet	36
Neck or Ankle	38
The New Doctor	40
The Clever Farmer	42
My Wife Doesn't Lay Eggs	44
A Horse and a Waiter	46
The Color TVs	48
No More Housework	50
Mr and Mrs Brown	52
A Magical Sack	54
The Crayons	56
Marvin, the Ant	58
Who Is a Fool	60
The Rich Man and the Tailor	62
Mrs Green's Package	64
The Old Shoes and the Dog	66
Why Did He Bite Off His Mother's Ear	68
She Can't Speak	70
The Man in the Blue Car	72
There's Something in the Mattress	74
I Only Wanted It to Have a Rest	76
A Funny Road Sign	78
The Cheater	80
The Best Salesman in the World	82
A Sad Story	84
Girls or Boys	86
Like Father Like Son	88
Poor Mr Li	90

# Buckingham Palace



1. Buckingham Palace is the British royal palace. It is in London. Perhaps it is the most famous place of Britain. 白金汉宫是英国皇宫，位于伦敦。它可能是英国最著名的地方了。



2. Do you know where the queen of Britain lives? Her majesty and her family live in Buckingham Palace. 你知道英国女王住在哪里吗？女王陛下和她的家人就住在白金汉宫。

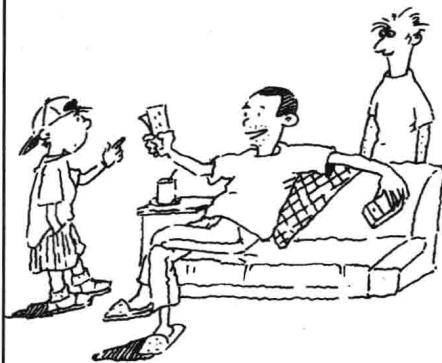


3. Buckingham Palace was built in 1703. Originally it was called Buckingham House. After the royal family moved there in 1761, it became known as Buckingham Palace. 白金汉宫建造于1703年，最初叫白金汉室，1761年英国皇室住进去以后，就叫白金汉宫了。



4. Since 1993, it has been open to the public during the summer months only. So it is crowded with visitors in summer. 1993年以来，它只在夏季几个月份对外开放。所以夏季白金汉宫挤满了游客。

1. One day father was smoking with uncle at home. They found the cigarette pack was empty and asked Tony to buy a new one. 一天,爸爸和叔叔在家里抽烟。他们发现香烟盒空了,便叫托尼去买烟。



## No Smoking



2. Tony said yes and left. But Tony came back with apples. 托尼答应着离开了,但他回来时带的却是苹果。

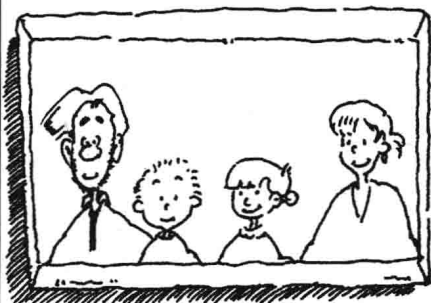
3. Father got very angry and asked why Tony didn't buy cigarettes for him. 爸爸勃然大怒,问托尼为什么不买香烟。

4. Tony smiled and took out a little board which said "No Smoking". Father and uncle looked at each other and laughed loudly. 托尼微笑着取出一块板子来,板子上写着“不要吸烟”。爸爸和叔叔互相看看,大声笑了起来。





## A Singer



1. Joe and Helen have two small children. One of them is six, and the other is four. 乔和海伦有两个小孩，一个六岁，另一个四岁。



2. The two children always resist going to bed, and Helen is always complaining to Joe about this. 这两个孩子总是不肯睡觉，海伦为这没少向乔抱怨过。



3. Joe thinks himself a good singer, but really his voice is not good. But he thinks, if he sings to the children when they go to bed, it will help them to fall asleep. 乔认为自己是个不错的歌唱家，但实际上他的声音很差。不过他想，如果孩子们睡觉时他唱歌的话，将有助于他们入睡。



4. Joe does this every night until he hears his small son whisper to his younger sister, "If you pretend to be asleep, he'll stop." 每个晚上，乔都给两个孩子唱歌，直到他听到儿子低声对妹妹说：“如果你假装睡着，他就不会唱了。”

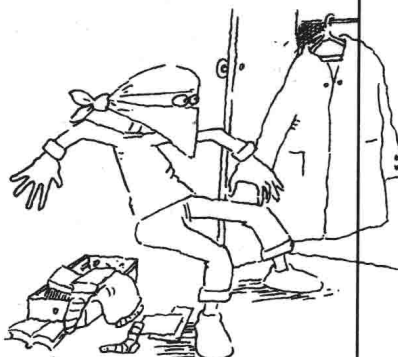
# The Bird and the Thief



1. Mr. Read is about forty years old. He loves birds. One day he went to buy a bird. The bird could talk and Mr. Read was very happy. 瑞德先生 40 岁左右，很喜欢鸟。一天，他买了一只鸟。这只鸟会说话，瑞德先生高兴极了。



2. Every day he teaches it to speak. "What are you doing?" asks Mr. Read. "What are you doing?" it repeats. 他每天都教鸟讲话。“你在干什么？”瑞德先生问。“你在干什么？”鸟重复道。



3. One day, Mr. Read went out to do some shopping. A thief came to his house and took many things out of the drawer. 一天，瑞德先生外出去购物。一个贼溜进他的家中，把抽屉里的东西都取了出来。



4. Just when he was about to leave, the bird called out, "What are you doing?" Then the thief put down all the things and ran away. 当他刚要离开的时候，那只鸟叫了起来：“你在干什么？”于是贼放下所有的东西逃走了。

## Hitting the Wrong Face



1. The chemist was standing in front of a shelf. He was cleaning something. A young man came in and asked quite excitedly, "Doctor, can you stop the hiccups?"

药剂师站在架子前清理东西,一个年轻人走进来,非常激动地问道:“医生,你会治打嗝吗?”



2. The chemist looked at him with a smile for a minute and suddenly hit him in the face. "What do you mean by this?" the young man shouted angrily. 药剂师微笑着看了那人一会儿,然后突然往他的脸上打了一拳。“你这是什么意思?”年轻人生气地大叫起来。



3. "That is the cure for the hiccups," the chemist said. "Are you all right now?" "治打嗝呀,"药剂师说道,“你现在好了吧?”



4. The young man said, "No, it's my wife, not me. She is having the hiccups and she's out in the car." 年轻人说:“不,是我的老婆,不是我。她在外面的车子里,正打着嗝呢。”

# The King and the Writer



1. A king liked to write stories. One day the king read one of his best stories to a writer, but the writer said he didn't like it. 有一个国王喜欢写故事。一天,国王把他写得最好的故事读给一位作家听,但作家说他不喜欢这个故事。



2. The king got so angry that he put the writer into prison. 国王大怒,把作家投进了监狱。



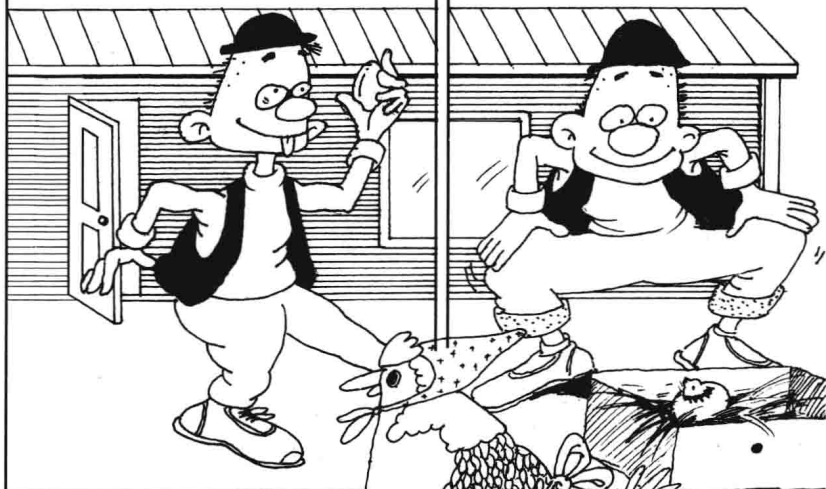
3. After the writer was set free, the king read another of his stories to him. Without saying a word, the writer turned to go. 作家获释后,国王又将另一个故事读给他听。作家听了一言不发,转身就走。



4. The king was surprised and asked, "Where are you going?" "I'm going back to the prison," said the writer. 国王大吃一惊,问道:"你去哪儿?" "我回监狱去。"作家说。

1. Someone gave Ah Lai an egg. He was very happy. 有人给了阿莱一个鸡蛋, 阿莱很高兴。

2. "I shall keep it in my pocket. Soon it will become a chicken." "我要把它放到口袋里保存起来, 这样它将会变成一只小鸡。"



## Ah Lai's Egg



3. "The chicken will become a hen. The hen will give me more eggs. I shall sell them... I shall be a rich man." "小鸡将长成一只母鸡。母鸡会为我下更多的蛋。我要卖掉他们……我会成为富翁。"

4. But Ah Lai dropped the egg carelessly. "Now I shall not be rich. I'm a silly boy." He is sad. 然而, 阿莱不小心将蛋掉在了地上。"这下我不能发财了。我真蠢啊。" 他伤心极了。

# How Can't I See Them

1. One day Mr Black took his son, little Jimmy, to a beautiful park near his house.  
一天,布莱克先生带他的儿子小吉米到家附近的一个美丽的公园去。

2. They came up to a pool with a sign. 他们来到一个有告示的池塘边。

3. Mr Black read it to Jimmy,  
“Warning: This pool is dangerous,  
367 people have fallen into it.” 布  
莱克先生为吉米读道:“警告:这个  
池塘危险,有 367 人落水。”



4. Jimmy looked into the pool  
carefully and then he said, “How can't I  
see them?” 吉米小心翼翼地  
向池塘里张望,说道:“我怎么  
看不见他们呢?”



# Grandfather's in the Next Room

1. John liked chocolate very much, but his mother never gave him any, because they were bad for his teeth, she thought. 约翰很喜欢巧克力,但妈妈从不给他吃,她认为巧克力对牙齿不好。

2. But John's grandfather sometimes brought John chocolates when he came to visit him. 但约翰的爷爷有时来看孙子时会给约翰带些巧克力。

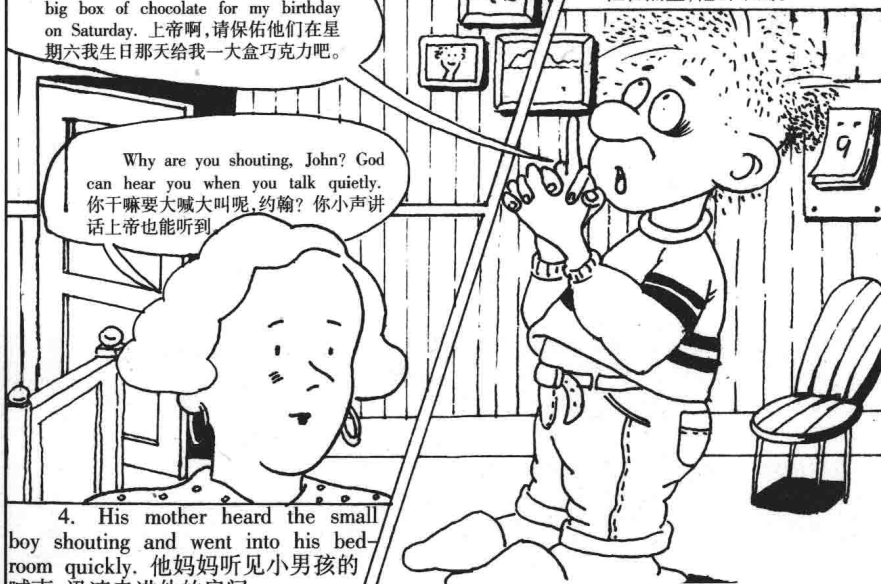


3. One evening, a few days before John's seventh birthday, he was saying his prayers in his bedroom. 生日前几天的一个晚上,约翰在卧室里祈祷。

5. "I know," answered the clever boy with a smile, "but grandfather's in the next room and he can't." "我知道,"聪明的男孩微笑着答道,“可是爷爷住在隔壁,他听不到。”

Please, God. Make them give me a big box of chocolate for my birthday on Saturday. 上帝啊,请保佑他们在星期六我生日那天给我一大盒巧克力吧。

Why are you shouting, John? God can hear you when you talk quietly. 你干嘛要大喊大叫呢,约翰?你小声讲话上帝也能听到。



4. His mother heard the small boy shouting and went into his bedroom quickly. 他妈妈听见小男孩的喊声,迅速走进他的房间。

# You're a Year Older Than I Am



1. Mike didn't like soap and water. His mother often said to him, "Mike, your hands are very dirty again. Go and wash them." But Mike never washed them well. 麦克不喜欢肥皂和水。他妈妈经常对他说：“麦克，你的手又脏死了，去洗洗。”但麦克从来没好好洗过它们。



3. Mike looked at Ted's hands and then said proudly, "Hi, Ted! My hands are dirtier than yours!" 麦克看看泰德的手，然后自豪地说：“嘿，泰德！我的手比你脏！”



2. One day Mike's cousin—Ted came to Mike's house. He was a year younger than Mike, and he didn't like soap or water, either. 一天，麦克的表弟——泰德来到麦克家。他比麦克小一岁，他也不喜欢肥皂和水。



4. "Of course they are," Ted answered angrily, "You're a year older than I am." "那是当然，"泰德生气地回答，“你比我大一岁嘛。”



## Who Is Silly



1. One of Harry's feet is bigger than the other. He is not happy because he can't buy himself a pair of shoes. 哈里的脚一大一小。由于他买不到合适的鞋穿，所以很不开心。



2. One day, a friend came to see him and said, "Why don't you go to a shoemaker for help? A good shoemaker can make you right shoes." 一天，一个朋友来看他，对他说：“你为什么不到鞋铺去呢？好鞋匠一定可以为你做双好鞋的。”



3. Then Harry went to a shoemaker's. The shoemaker said he would make him satisfied. 于是哈里来到了鞋铺。鞋匠说一定会让他满意。



4. A few days later Harry went there for his shoes. He looked at the shoes and shouted at the shoemaker angrily, "You are a silly man. I tell you to make one shoe bigger than the other, but look at these: one is smaller than the other!" 几天后，哈里到那里取鞋子。他看了看鞋子，然后气恼地冲鞋匠咆哮起来：“你这个蠢材！我告诉你一个鞋子要比另一个鞋子大，可你看看：一个鞋子竟比另一个鞋子小！”